

Trenntransformatoren

**geeignet für den Einsatz in
medizinischen Geräten
(nach EN 60601-1)**

ERT 230/230/1-10 W

Bedienungsanleitung

Typ	ERT 230//230/1W	ERT 230//230/2W
Eingang Input	230V 50/60Hz IEC-Dose / socket	230V 50/60Hz IEC-Dose / socket
Eingangsstrom / input current	1,2A	2,35A
Ausgang output	230V IEC-Dose 4-fach IEC-socket 4-piece	230V IEC-Dose 4-fach IEC-socket 4-piece
Ausgangsstrom / output current	1A	2A
Absicherung PRI / fuse PRI	G 5x20 1,6A/T	G 5x20 2,5A/TT
Absicherung SEC / fuse SEC	G 5x20 1A/T	G 5x20 2A/T
Schutzklasse / protection class	I	I
Schutzgrad /degree of protection	IP20	IP20
Netzschalter / main switch	2-polig, Einschalt- Strombegrenzer with current limiter	2-polig, Einschalt- Strombegrenzer with current limiter
Ableitstrom / discharge current	< 0,3mA	< 0,3mA
Prüfspannungen / test voltage: PRI-SEC PRI-Schirm / PRI-shield winding SEC-Schirm / SEC-shield winding	4kV 2kV 2kV	4kV 2kV 2kV
max. Umgeb.-temp. / ambiente temperature	40° C	40° C
Gehäuse housing	Stahlblechgehäuse metal housing	Stahlblechgehäuse metal housing
Abmessungen [mm] dimension [mm]	(B215xH110XT220)	(B215xH110XT220)
Masse / weight	6,4kg	7,0kg
Approbation	CE	CE
Isolationswächter Ansprechwert Signalisation Automatischer Testmodus Tasten für Quittierung und Test	≤ 53kΩ (±5%) akustisch und optisch vorhanden vorhanden	≤ 53kΩ (±5%) akustisch und optisch vorhanden vorhanden

ERT 230//230/4W	ERT 230//230/6W	ERT 230//230/10W
230V 50/60Hz IEC-Dose / socket	230V 50/60Hz IEC-Dose / socket	230V 50/60Hz IEC-Dose / socket
4,8A	6,9A	11A
230V IEC-Dose 4-fach IEC -socket 4-piece	230V IEC-Dose 8-fach IEC-socket 8-piece	230V IEC-Dose 8-fach IEC-socket 8-piece
4A	6A	10A
G 5x20 4A/TT	G 5x20 8A/T	G 6,3x32 13A/T
G 5x20 4A/T	G 5x20 6,3A/T	G 5x20 10A/T
I	I	I
IP20	IP20	IP20
2-polig, Einschalt- Strombegrenzer with current limiter	2-polig, Einschalt- Strombegrenzer with current limiter	2-polig, Einschalt- Strombegrenzer with current limiter
< 0,5mA	< 0,5mA	< 0,5mA
4kV 2kV 2kV	4kV 2kV 2kV	4kV 2kV 2kV
40° C	40° C	40° C
Stahlblechgehäuse metal housing	Stahlblechgehäuse metal housing	Stahlblechgehäuse metal housing
(B250xH125xT310)	(B250xH165xT370)	(B250xH165xT370)
10,4kg	17,2kg	26,9kg
CE	CE	CE
≤ 53kΩ (±5%) akustisch und optisch vorhanden vorhanden	≤ 53kΩ (±5%) akustisch und optisch vorhanden vorhanden	≤ 53kΩ (±5%) akustisch und optisch vorhanden vorhanden

D

Der Trenntransformator dient zur galvanischen Trennung medizinischer Geräte **vom Leitungsnetz**.

Eine mehrfach-Steckdose bzw. Steckdosenleiste ermöglicht den Anschluß von bis zu 8 Verbrauchern, dabei darf die Gesamtleistung der Verbraucher die Ausgangsleistung des Gerätes gem. Typschild nicht überschreiten.

Es dürfen nur die Geräte, die für den medizinischen Einsatz beabsichtigt sind, angeschlossen werden. Der Anwender ist verpflichtet, für seinen Anwendungsfall die Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte zu beachten.

Der Anschluß des Gerätes erfolgt an eine Schuko-Steckdose. Für den Potentialausgleich befindet sich am Gerät ein Steckverbinder nach DIN 57107/VDE 0107.

Liefert das Gerät keine Ausgangsspannung, ist zunächst die Ausgangssicherung zu kontrollieren.

Um eine unzulässige Erwärmung des Gerätes zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht abgedeckt werden.

Zur Gewährleistung der Sicherheit für den Anwender sind Eingriffe in das Gerät durch den Kunden nicht statthaft.

Bei einer erforderlichen Reparatur ist das Gerät an den Hersteller einzusenden.

Achtung! Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Bedienanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch.
Technische Änderungen vorbehalten.

Für Ihre Anfragen, auch zu unserem weiteren Produktionsprogramm, stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

- Ringkern-Sparstelltransformatoren (Ein- und Dreiphasenausführung)
- Trennstelltransformatoren (Ein- und Dreiphasenausführung)
- Laborsparstelltransformatoren
- Stelltransformatoren mit Motorantrieb
- Elektronische Regler
- Netzregler
- Stellgleichrichter
- Schutzstromgeräte für den kathodischen Korrosionsschutz
- Hochspannungsprüfgeräte
- sowie weitere verschiedene Geräte der Stromversorgungstechnik

UK

The isolating transformer acts as a galvanic isolation of medical equipment from the grid-type-network.

The multifold IEC-output-socket and the multiple socket outlets respectively allow a connection of up to 8 consumer loads. In doing so the total power of the consumer loads must not exceed the output power of the equipment according to the label.

Only equipment which is approved for medical use can be connected. For the application the user is committed to consider guideline 93/42/EWG about medical products.

The connection of the equipment is carried out by a grounding power socket. For the potential equalisation there is a connection (cp. DIN 57107 / VDE 0107) at the equipment.

In case the equipment does not deliver any output voltage the output fuse is to be checked.

To avoid unallowable heating of the equipment, the casing must not be covered.

ERT 230/230/10W	230V 50/60Hz Prise IEC	11A	230V	Prise IEC quadruple	10A	G 6,3x32 12,5A	G 5x20 10A/T	I	IP20	bipolaire, limiteur de courant affluant	< 0,5mA		4kV	2kV	2kV	40° C	carter de tôle d'acier (L250xH165xP370)	28kg	CE
------------------------	---------------------------	-----	------	---------------------	-----	----------------	--------------	---	------	--	---------	--	-----	-----	-----	-------	--	------	----

For the warranty of security for users tampering with the equipment by consumers are prohibited.

In case any repairing is necessary the equipment is to be send to the manufacturer.

Attention! Damages caused by non-observance of the instruction manual the warranty claim expires.
Subject to technical changes.

We are at you disposal for any enquiries as well as for our further production program.

- single or three phase regulating toroidal autotransformers
- single or three phase phase isolating regulating transformers
- cased regulating transformers
- regulating transformers with motor drive
- electronic servo control system for motor operated variable toroidal transformers
- line voltage regulators
- regulated rectifier
- cathodic protection rectifiers SG
- high voltage tester
- safety insulation transformers according EN 60601-1

F

Le transformateur de séparation sert à la séparation galvanique des appareils médicaux du réseau. Une prise de courant multiple ou panneau de prise de courant permet le branchement de jusqu'à 8 consommateurs. Pendant ce processus la puissance

Type	ERT 230/230/1W	ERT 230/230/2W	ERT 230/230/4W	ERT 115/230/WG	ERT 230/230/6W
Entrée	230V 50/60Hz Prise IEC	230V 50/60Hz Prise IEC	230V 50/60Hz Prise IEC	115V 50/60Hz commutable à 230V 50/60Hz Prise IEC	230V 50/60Hz Prise IEC
Courant d'entrée	1,2A	2,35A	4,8A	max. 13A	6,9A
Sortie	230V Prise IEC quadruple	230V Prise IEC quadruple	230V Prise IEC quadruple	115V <-> 230V Prise IEC quadruple	230V Prise IEC quadruple
Courant de sortie	1A	2A	4A	SEC 230V: 6A	6A
Fusible PRI	G 5x20 1,6A/T	G 5x20 2,5A/TT	G 5x20 4A/TT	G 6,3x32 13A/T	G 5x20 8A/T
Fusible SEC	G 5x20 1A/T	G 5x20 2A/T	G 5x20 4A/T	G 5x20 6,3A/T	G 5x20 6,3A/T
Classe de protection	I	I	I	I	I
Degré de protection	IP20	IP20	IP20	IP20	IP20
Interrupteur du réseau	bipolaire, limiteur de courant affluant	bipolaire, limiteur de courant affluant	bipolaire, limiteur de courant affluant	bipolaire, limiteur de courant affluant	bipolaire, limiteur de courant affluant
Courant de fuite	< 0,3mA	< 0,3mA	< 0,5mA	< 0,5mA	< 0,5mA
Tensions d'essai /					
PRI-SEC	4kV	4kV	4kV	4kV	4kV
Écran PRI	2kV	2kV	2kV	2kV	2kV
Écran SEC	2kV	2kV	2kV	2kV	2kV
Température maximum de l'entourage	40° C	40° C	40° C	40° C	40° C
Carter	carter de tôle d'acier	carter de tôle d'acier	carter de tôle d'acier	carter de tôle d'acier	carter de tôle d'acier
Dimensions [mm]	(L165xH110XP220)	(L165xH110XP220)	(L200xH125xP310)	(L250xH165xP370)	(L250xH165xP370)
Poids net	6kg	6,6kg	12,3kg	18,2kg	18,2kg
Agrément	CE	CE	CE	CE	CE

totale des consommateurs ne doit pas dépasser la puissance de sortie de l'appareil selon l'étiquette de type.

Seulement les appareils qui sont projetés pour l'utilisation médicale ont l'autorisation d'être connectés. L'utilisateur est obligé à faire attention à la ligne générale 93 / 42 / la CEE sur des produits de médecine pour son cas d'application.

Le port de l'appareil se produit par une prise de courant équipée d'un plot de sécurité. Pour la compensation de potentiel, un connecteur selon DIN 57107/VDE 0107 se trouve à l'appareil.

Si l'appareil ne livre aucune tension initiale, il faut contrôler le fusible initial tout d'abord.

Pour éviter un réchauffement inadmissible de l'appareil, le boîtier ne doit pas être couvert.

A la garantie de la sécurité pour l'utilisateur, des interventions dans l'appareil par le client ne sont pas admissibles.

Lors d'une réparation nécessaire l'appareil est à envoyer au fabricant.

Attention ! Lors des dégâts qui apparaissent par non-respect du mode d'emploi s'éteint le droit de garantie. Modifications techniques réservées.

Pour vos demandes, aussi à notre autre programme de production, nous sommes volontiers à votre disposition.

- Noyau d'anneau – Transformateurs de réglage d'économie (modèle mono et biphasé)
- Transformateurs de réglage de séparation (modèle mono et biphasé)
- Transformateurs de réglage d'économie pour utilisation en laboratoire
- Transformateurs de réglage avec la stimulation de moteur
- Régulateurs électroniques
- Régulateurs de réseau
- Redresseurs de réglage
- Appareils de courant de protection pour la protection anticorrosive cathodique
- Appareils de contrôle de haute tension
- Ainsi que d'autres appareils différents de la technique d'alimentation en courant

THALHEIMER
TRANSFORMATORENWERKE GMBH
JÄGERSTRASSE 8
D-09380 THALHEIM

Phone: +49 (0) 3721 86265 / 86290
Fax: +49 (0) 3721 86400
E-mail: info@Thalheimer-Trafowerke.com
http: www.Thalheimer-Trafowerke.com